

- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 - in connectors - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
In case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

IDENTITY CARD

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE USER ORGANISATION TO PROVIDE THE IDENTITY CARD AND TO FILL IN THE DETAILS REQUIRED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN BEFORE THE FIRST USE BY A COMPETENT PERSON. RESPONSIBLE IN THE USER ORGANIZATION FOR PROTECTIVE EQUIPMENT. ANY INFORMATION ABOUT THE EQUIPMENT LIKE PERIODIC INSPECTIONS, REPAIRS, REASONS OF EQUIPMENT'S WITHDRAWN FROM USE SHALL BE NOTED INTO THE IDENTITY CARD BY A COMPETENT PERSON. THE IDENTITY CARD SHOULD BE STORED DURING A WHOLE PERIOD OF EQUIPMENT UTILIZATION. DO NOT USE THE EQUIPMENT WITHOUT THE IDENTITY CARD. ALL RECORDS IN THE IDENTITY CARD CAN BE FILLED IN ONLY BY A COMPETENT PERSON.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT		REF. NUMBER			
SERIAL NUMBER		DATE OF MANUF.			
USER NAME					
DATE OF PURCHASE		DATE OF PUTTING INTO OPERATION			
PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY					
	DATE	REASON FOR ENTRY PERIODIC INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS NOTED, REPAIRS CARRIED OUT AND OTHER RELEVANT INFORMATION	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	PERIODIC EXAMINATION NEXT DUE DATE

Louis Reyners BV
Symon Spiersweg 13A, 1506 RZ
Zaandam, The Netherlands
Tel: +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notified body, at which the European certification was issued and which supervises the production of the equipment:
APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-Séon
CS-60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France - No. 0082
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Instruction Manual



READ CAREFULLY
BEFORE
USE THE EQUIPMENT

CE 0082
EN 353-2:2002
+ VG11 11.075

DEVICE DESCRIPTION

AC010 is a guided type fall arrester device on flexible guide that is a part of personal protective equipment against falls from a height. The device is compliant with EN 353-2. AC 010 can be used only with polyester guides (working ropes) of 14 mm diameter designated with AC 100 reference number. AC010 can be used to protect a single user only.

The guided type fall arrester including flexible anchorage line AC010 has been successfully tested according to VG11 11.075 requirements (which are outside of CE regulations) for horizontal use and a resulting simulated fall over an edge.
A steel bar with a radius of $r = 0.5$ mm with no burrs was used in these tests. On the basis of this test, the equipment is suitable for use over similar edges such as rolled steel profiles, wooden beams or a clad, rounded proof parapet.

MARKINGS



Arrow indicating correct positioning of the rope grab on the guide (working rope)

GUIDED TYPE FALL ARRESTER — Type of device

AC 010 — Fall arrester reference number

CE 0082 — CE marking and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment (art. 11)

EN 353-2:2002 — Number and year of the European Standard, the device is compliant with.

Manufacture date: MM.RRRR — month and year of manufacture

Serial number: XXXXXXXX — Serial number of the device



Caution!
Read the manual before use

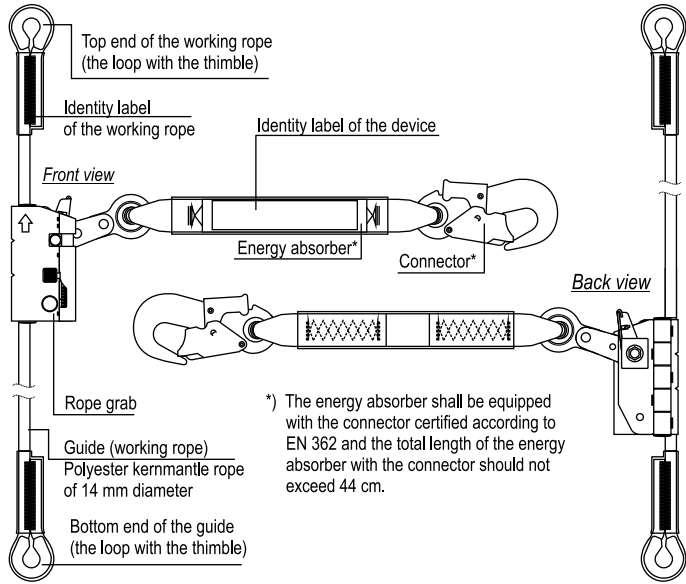
ELLER®
SAFE

Fall arrester ref. number: AC 010

Guide ref. number:
AC 100 xx
(xx – length code of guide in meters)

GUIDED TYPE
FALL ARRESTER
ON FLEXIBLE GUIDE

AC010



*) The energy absorber shall be equipped with the connector certified according to EN 362 and the total length of the energy absorber with the connector should not exceed 44 cm.



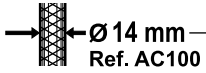
max.
100 kg
VG11 11.075

Admissible weight of a user using the device in horizontal configuration

Number of additional testing requirements for recommendation for horizontal use



max.
140 kg
Admissible weight of a user using the device in vertical configuration



Admissible type (the reference and the diameter) of the guide (working rope) which can be used with AC010 guided type fall arrester



The guide (working rope) cannot touch any sharp edges

ELLER®
SAFE

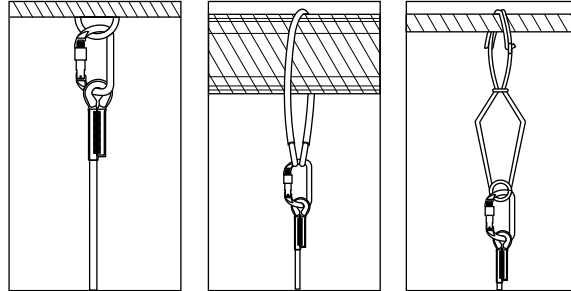
Designation of the device manufacturer or distributor

USING PERIOD

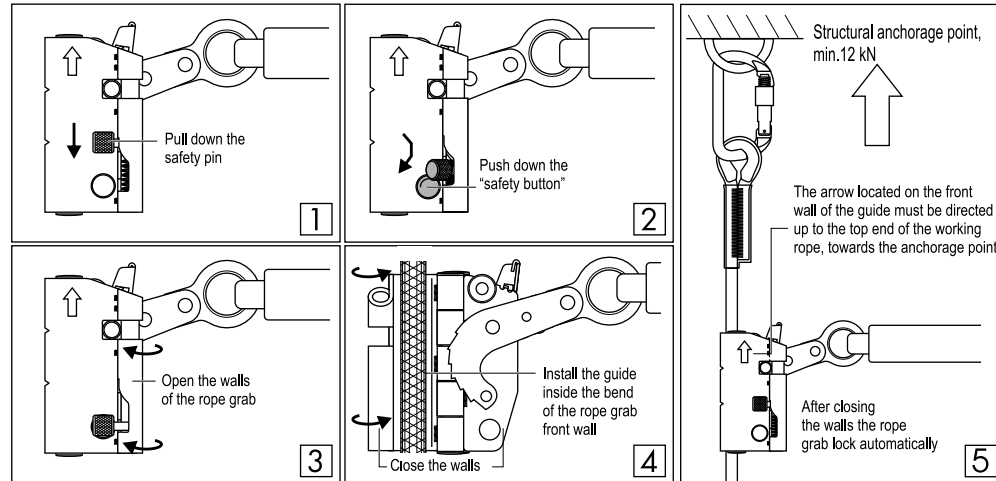
The rope grab mechanism of the AC010 system is to be withdrawn from use and sent to the manufacturer for periodical condition check if more than 5 years have passed since the date of first use. The full inspection will be performed accordingly. The full inspection can be performed by the manufacturer of the device or the person authorised by the manufacturer or the company authorised by the manufacturer. The full inspection includes replacement of the fabric connector (energy absorber) and the admissible period of use for the rope grab mechanism until next inspection will be determined. The guide (working rope) is to be withdrawn from use and destroyed after 5 years of using. The AC010 guided type fall arrester on flexible anchorage line (rope grab, guide, and connector) has to be withdrawn from use and wasted (physically destroyed) if it was used during fall arrest event.

CONNECTING OF THE WORKING ROPE TO STRUCTURAL ANCHORAGE POINT

The guide (working rope) is to be connected to the structural anchorage point by means of the connector or anchoring device compliant with EN362 or EN795 standard. The structural anchorage point should have static resistance of min. 12 kN. The shape and design of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the guide. It is recommended to use certified and approved anchorage points conforming to EN795.

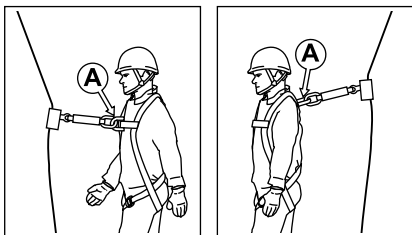


INSTALLING THE ROPE GRAB ON THE WORKING ROPE



CONNECTING THE DEVICE TO THE FULL BODY HARNESS

The connector of the rope grab must be connected to front or back attaching point of full body harness, designated with the capital 'A' letter. The full body harness must comply with EN361 standard.



ATTENTION: Every time before using the equipment protecting against falls from height that employs the AC010 one needs to check if all the components are properly interconnected to one another and cooperate smoothly, as well as if they are compliant with compulsory standards:

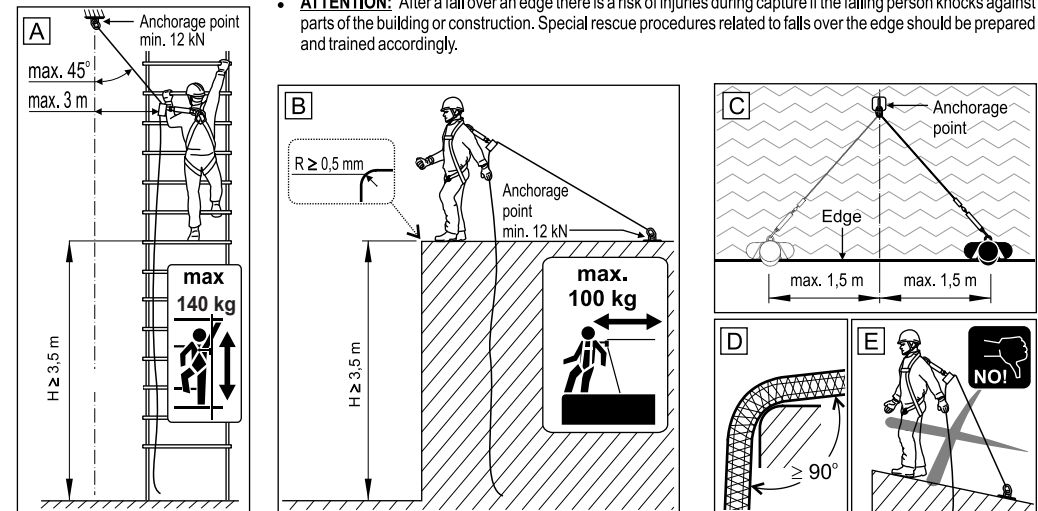
- EN 361 – for full body harness;
- EN 362 – for connectors;
- EN 795 – for anchoring devices;

ATTENTION: While ascending and descending over the first 2 meters above the reference level the user might not be properly secured against hitting the ground while falling, thus special care must be taken while working in this range of heights.

MAIN RULES WHILE WORKING WITH THE AC010 DEVICE

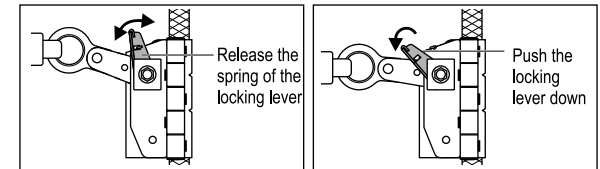
- The required free space "H" of minimum 3.5 m must be present underneath the user in order to safely arrest the fall. If the guide (working rope) of the length greater than 20 m is used, the free space underneath the user should be increased by 5% of the guide length.
- If the guide is attached to the anchor point situated in the vertical line directly over the user, the maximum admissible deflection of the working rope with respect to the vertical line equals 45° while the user moves horizontally with respect to structural anchor point. In order to prevent danger of pendulum type falls, the distance between the rope grab mechanism and the imaginary vertical line must not exceed 3 meters. The maximum total weight of the user protected with the AC010 device, attached to the anchorage point situated in the vertical line directly over the user must not exceed 140 kg. See picture A.
- The device was tested according to VG11 11.075 and it can be used while the user moves horizontally in places where fall over the edge is possible (e.g. on flat roofs). The minimum edge radius must be equal to 0.5 mm (Picture D). If the edge is sharp or it imposes high risk of rope damage, e.g. there are burrs, appropriate edge protection should be used. The guide (working rope) anchorage point cannot be situated below the feet level of the user (Picture E). The deflection angle of the guide over the edge while arresting the fall must be equal or greater than 90° (Picture D). While working the guide of the guided type fall arrester must be used in such a way that there is no slack rope. The length of the guided type fall arrester may be adjusted (sliding the rope grab mechanism over the guide) if the user is not moving in the direction of the fall edge. In order to eliminate the risk of pendulum type fall, the user is allowed to move horizontally not further than 1.5 m in both directions from the vertical axis of the anchorage point (see Picture C). Otherwise, instead of a permanent anchorage point, one should use the anchoring device compliant with EN795 class C or class D standard. If a horizontal anchor rope EN 795 class C is employed, one should consider its possible deflection that influences the free space "H" below the work position. All the information presented in the instruction manual of the horizontal anchoring line should be taken into consideration. The maximum total weight of the user protected with the AC010 device, working in horizontal configuration must not exceed 100 kg. See picture B.

- ATTENTION:** After a fall over an edge there is a risk of injuries during capture if the falling person knocks against parts of the building or construction. Special rescue procedures related to falls over the edge should be prepared and trained accordingly.



WORKING ON THE WORKPLACE

- While working on the permanent workplace (work station), the rope grab mechanism should be moved by hand over the body harness attaching point buckle and locked in place on the working rope. It causes the mechanism to be permanently locked in one place thus its mass will not increase the total weight of the user.



THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

- tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke controle kan worden uitgevoerd door een verantwoordelijke voor periodieke controle van beschermingsmiddelen op werk die daarvoor geschoold is. De periodieke controle kan ook worden uitgevoerd door de producent van het apparaat of door een persoon of firma die door de producent gemachtigd is. Alle elementen van het apparaat dienen te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor: enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking (zie voorafgaand punt). Indien de beschermingsmiddelen ingewikkeld zijn geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
- Regelmatige periodieke controle is van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
- tijdens de periodieke controle dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn.
- alle informatie betreffende de beschermingsmiddelen (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van de ingebruikname, naam gebruiker, informatie betreffende de reparaties en controles en buiten gebruik stellen) moeten op de gebruikskaart van bepaald apparaat worden vermeld. Het bedrijf waar het apparaat wordt gebruikt is verantwoordelijk voor inschrijvingen in de gebruikskaart. De kaart wordt ingevuld door de verantwoordelijke voor beschermingsmiddelen op werk. Het is niet toegestaan om persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruikskaart te gebruiken.
- Indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien van een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal geldend in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld indien enige twijfels ontstaan betreffende de toestand van het apparaat of zijn juiste werking. Het apparaat mag opnieuw te worden gebruikt nadat een gedetailleerde controle door de apparaat producent wordt doorgevoerd met als gevolg een schriftelijke toestemming voor verder gebruik van het apparaat.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen buiten gebruik te worden gesteld en vernield (affectief vernietigd) indien ze een val hebben opgevangen.
- enkel de hamasgordel die overeenstemt met EN 361 is het enige toegelaten apparaat voor houden van het lichaam in de individuele valbeveiliging.
- het systeem voor de valbeveiliging kan aan bevestigingspunten (gespen, lussen) van de hamasgordel die met groot letter "A" zijn gemarkeerd, worden aangesloten.
- het verankeringspunt (verankeringsapparaat) van de valbeveiliging dient een stabiele constructie te hebben en een positie die de valmogelijkheid beperkt en de lengte van vrije val minimaliseert. De vorm en constructie van het verankeringspunt van het apparaat moet een vaste verbinding van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. De minimale statische draagkracht van het verankeringspunt van de persoonlijke valbeveiliging bedraagt 12 kN. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten van het apparaat te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.
- men dient absoluut de vrije ruimte onder de werkplek te controleren waar de persoonlijke valbescherming wordt gebruikt, om stoten te vermijden tegen objecten of lagere oppervlakte tijdens de valbeveiliging. De waarde van de vereiste vrije ruimte onder de werkplek dient in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte beschermingsmiddelen te worden gecontroleerd.
- tijdens gebruik van het apparaat dient bijzondere aandacht te worden gelegd op de gevaarlijke verschijnselen die op de werking van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker invloed kunnen hebben, en in het bijzonder op:
 - verdraaien en verschuiven van kabel op scherpe kanten,
 - slingervallen,
 - stroomgeleiding,
 - enige beschadigingen zoals knipplekken, wrijfplekken, corrosie,
 - werking van extreme temperaturen,
 - negatieve werking van het klimaat,
 - werking van de chemicaliën,
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen in verpakking te worden getransporteerd die ze tegen beschadiging of bevochtiging beschermt, b.v. in zakken van geïmpregneerd laken of in stalen of kunststof koffers of kasten.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden gereinigd en gedesinfecteerd op een manier die het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigt. Voor textielmaterialen (banden, kabels) reinigingsmiddelen voor fijn textiel gebruiken. Ze kunnen met de hand of in de wasmachine worden gereinigd. Men dient ze nauwkeurig te spoelen.
- Kunststofelementen enkel in water wassen. Het apparaat dat tijdens reiniging of bij gebruik nat is geworden dient nauwkeurig te worden gedroogd in natuurlijke omgeving, ver van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, e.d.) kunnen periodiek licht worden gesmeerd voor betere werking.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dient te worden bewaard los verpakt in goed geventileerde, droge ruimte, beveiligd tegen de werking van licht, Uv-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.

HET BEDRIJF WAAR DE GEGEVEN UITRUSTING IN GEBRUIK IS, IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE NOTITIES OP DE GEBRUIKSKAART.
DE GEBRUIKSKAART MOET VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN DE UITRUSTING WORDEN INGEVULD.
ALLE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID SUITRUSTING (NAAM, SERIENUMMER, AANKOOPDATUM EN DATUM VAN INGEBRUIKNAME, GEBRUIKERSNAAM,
INFORMATIE OVER REPARATIES EN SERVICEBEURTEN EN UITGEBRUIKNAME) MOET WORDEN VERMELD OP DE GEBRUIKSKAART VAN HET GEGEVEN APPARAAT.
DE PERSOON DIE BIJ HET BEDRIJF VERANTWOORDELIJK IS VOOR DE VEILIGHEID SUITRUSTING VULT DE KAART IN.
GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK BESCHERMINGSSYSTEEM ZONDER INGEVULDE GEBRUIKSKAART IS NIET TOEGESTAAN.

GEBRUIKSKAART

NAAM VAN HET APPARAAT MODEL					
CATALOGUSNUMMER					
APPARAATNUMMER		PRODUCTIEDATUM			
NAAM VAN DE GEBRUIKER					
AANKOOPDATUM		DATUM VAN INGEBRUIKNAME			
TECHNISCHE SERVICEBEURTEN					
	DATUM SERVICEBEURT	REDENEN VOOR HET UITVOEREN VAN DE SERVICEBEURT OF REPARATIE	GECONSTATEERDE BESCHADIGINGEN, UITGEVOERDE REPARATIES, ANDERE OPMERKINGEN	DATUM VOLGENDE SERVICEBEURT	HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV
Symon Spiersweg 13A, 1506 RZ
Zaandam, The Netherlands
Tel: +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Aangemelde instantie waar de Europese certificering is uitgevoerd en die toeziet op de productie van het apparaat:
APAVE SUDEUROPE SAS
CS*60193 * 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANKRIJK * N° 0082
PRODUCEUR: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Gebruiksaanwijzing



vooraleer het gereedschap wordt gebruikt, dient de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te worden gelezen

CE 0082

EN 353-2:2002

Nr. cat. van het zelfklemmende mechanisme: AC 010

Nr. cat. van de geleiding: AC 100 xx
(xx - code voor de geleidinglengte in meters)

VG11 11.075

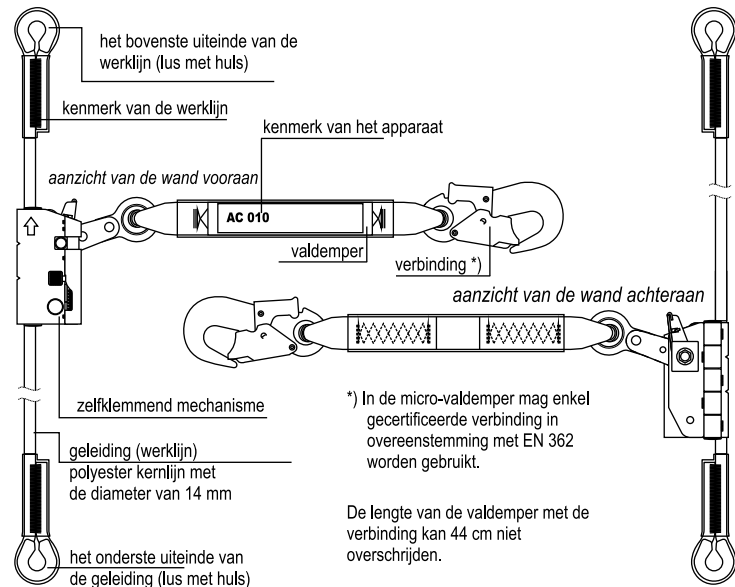
OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De meelopende valbeveiliging met flexibele geleiding AC 010 maakt deel uit van de individuele valbeveiliging.

Het toestel is in overeenstemming met EN 353-2:2002. Het toestel mag enkel worden gebruikt met polyester geleidingen (werklijnen) met de diameter van 14 mm met het catalogusnummer AC 100.

Het toestel is bestemd voor bescherming van één medewerker.

De meelopende valbeveiliging met flexibele geleiding AC 010 werd onderzocht in overeenstemming met de eisen van VG11 11.075 (buiten de CE-norm) voor gebruik horizontaal wanneer de val door de rand kan voorkomen. Tijdens beproevingen werd een stalen profiel toegepast met een radius van $r=0,5$ mm, zonder scherpe randen of splinters. Het apparaat is bestemd voor gebruik op de randen met parameters als gebruikt tijdens de beproevingen, zoals gewalste stalen profielen, houten balken of voering, afgeronde leuningen op het dak.



De lengte van de valdemper met de verbinding kan 44 cm niet overschrijden.

OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING



Pijl voor aanduiding van de juiste plaatsing van het zelfklemmende mechanisme op de geleiding (werklijn)

MEELOPENDE VALBEVEILIGER MET FLEXIBELE GELEIDING — Type apparatuur

AC 010

Nr kat.: AC 010

CE 0082

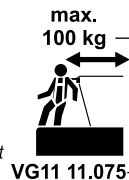
EN 353-2:2002

Productiedatum: MM.RRRR Productiejaar en -jaar

Serienummer: XXXXXXXX — Serienummer van het toestel



Lees de instructie voor gebruik



max. 100 kg

Toegelaten gewicht van de gebruiker tijdens gebruik van het apparaat horizontaal

VG11 11.075

Numer van extra eisen tijdens onderzoek voor gebruik van het apparaat horizontaal



Ø 14 mm
Nr kat. AC100

Toegelaten diameter en catalogusnummer de toegepaste geleiding (werklijn)



Geleiding (werklijn) kan niet in contact komen met scherpe randen



Bepaling van de fabrikant of de distributeur van het apparaat

GEBUIKSPERIODE

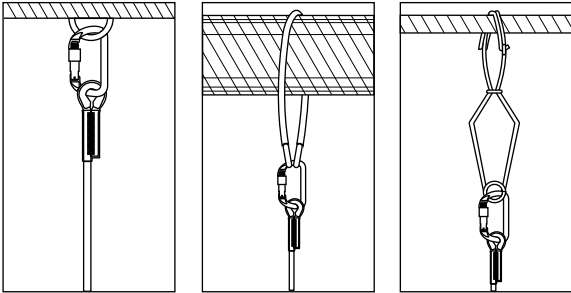
Het klemmechanisme van het AC 010-systeem dient buiten gebruik te worden gesteld en naar de producent te worden gestuurd voor beoordeling van verdere bruikbaarheid bij een fabriekskeuring indien meer dan 5 jaar van de eerste ingebruikname is verlopen.

- De keuring kan worden uitgevoerd door:
- de fabrikant van het apparaat;
 - een door de fabrikant bevoegde persoon;
 - een door de fabrikant bevoegde onderneming.

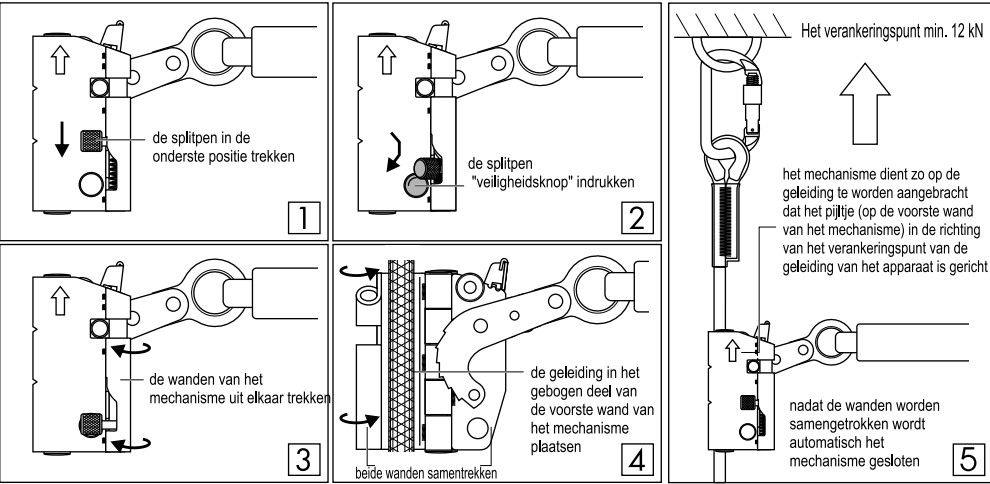
Tijdens de fabriekskeuring wordt de textielverbinding (micro-valdemper) vervangen en wordt de gebruiksperiode van het klem-verschuifmechanisme voor de volgende fabriekskeuring bepaald. De geleidingen dienen na 5 jaar gebruik buiten gebruik te worden gesteld en verwijderd. De meelopende valbeveiligers met flexibele geleiding AC 010 (het zelfklemmende mechanisme, de geleiding, de karabijnhaken) dient buiten gebruikt te worden gesteld en verwijderd (fysiek vernield) indien het apparaat een val heeft opgevangen.

VERBINDING VAN DE WERKLIJN MET HET VERANKERINGSPUNT

De geleiding (werklijn) aan het verankeringspunt aansluiten verankering met behulp van de verbinding of het verankeringsapparaat in overeenstemming met EN362 of EN795. Het verankeringspunt moet een statische draagkracht hebben van min. 12 kN en een vorm en constructie die het onmogelijk maken om zelfstandig van de geleiding los te koppelen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.

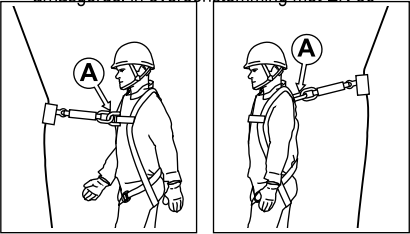


HET KLEMMEDIANISME OP DE WERKLIJN AANBRENGEN



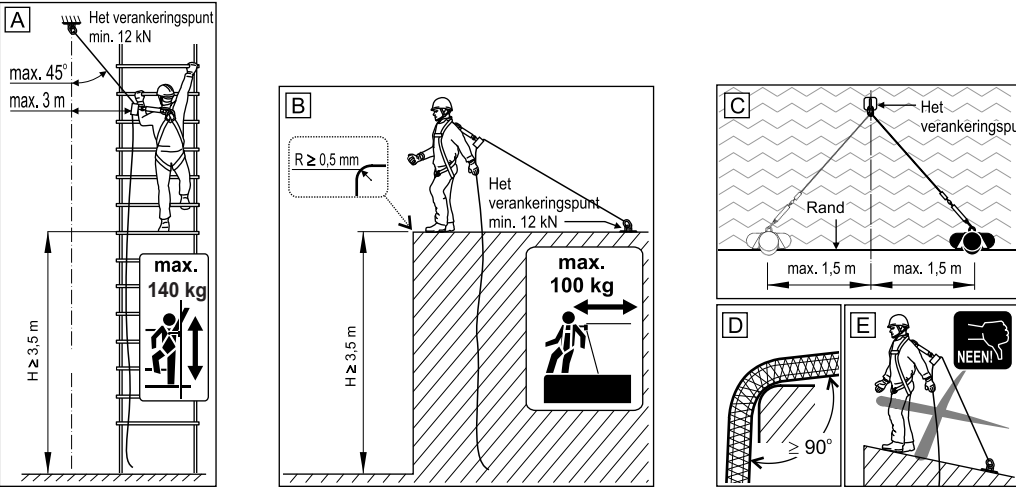
VERBINDING VAN HET APPARAAT MET DE HARNASGORDEL

De verbinding van de meelopende valbeveiligers aan de voorste of achterste sluiting aansluiten gemarkeerd met hoofdletter "A" van de harnasgordel in overeenstemming met EN 361



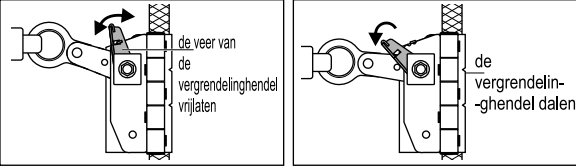
BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBUIK VAN AC 010

- onder de werkende persoon moet een vrije ruimte "H" van tenminste 3,5 m blijven voor veilig opvangen van een val. Indien een geleiding (werklijn) met de lengte van meer dan 20 m wordt gebruikt, dient de vrije ruimte worden vergroot met 5% van de lengte van de geleiding.
- indien de geleiding aan het verankeringspunt is aangesloten dat zich verticaal boven de gebruiker bevindt, wordt een afwijking van de werklijn van de verticale lijn van max. 45° toegestaan indien de gebruiker horizontaal van het punt aan de vaste constructie wegliep. Om gevaren verbonden met slingerval te vermijden dient de afstand van het klemmechanisme van de verticale lijn niet groter te zijn dan 3 meters. Het gewicht van de gebruiker die met AC 010 wordt beveiligd aangesloten aan een verankeringspunt verticaal boven de gebruiker, kan niet groter zijn dan 140 kg. Zie afbeelding A.
- het toestel is beproefd in overeenstemming met CNB/P/11.075 en kan worden gebruikt tijdens horizontale beweging van de gebruiker op een plaats waar val van een rand plaats kan vinden (bv. op het dak). De minimale radius van de rand moet 0,5 mm bedragen (afbeelding D). Indien de rand scherp is of een groot gevaar vormt van beschadiging van de lijn bv. door splinters, dient de juiste bescherming van de rand te worden gemontereerd. Het verankeringspunt van de geleiding (werklijn) kan niet onder het niveau van de voeten van de gebruiker liggen (afbeelding E). De hoek van de buiging van de geleiding op de rand tijdens opvangen van een val moet tenminste 90° bedragen (afbeelding D). Tijdens werking kan de geleiding van de meelopende valbeveiligers geen speling hebben. De afstelling van de lengte van de meelopende valbeveiligers (verschuiving van het klemmechanisme op de geleiding) kan enkel worden uitgevoerd wanneer de gebruiker niet in de richting van de rand beweegt. Om het gevaar verbonden met slingerval te vermijden mag de gebruiker horizontaal niet verder dan 1,5 m van de symmetrie-as van het verankeringspunt in beide richtingen bewegen (zie afbeelding C). Anders dient in plaats van een vast verankeringspunt een verankeringsapparaat te worden gebruikt klasse C of klasse D in overeenstemming met EN795. Indien een horizontale verankeringslijn EN795 klasse C is toegepast, dient rekening te worden gehouden met de buiging die van invloed kan zijn op de grootte van de vrije ruimte onder de werkplaats "H". Er dient rekening te worden gehouden met de informatie van de gebruiksaanwijzing van de horizontale verankeringslijn. Het maximale gewicht van de gebruiker beveiligd met het apparaat AC 010 tijdens horizontale werking mag niet meer bedragen dan 100 kg. Zie afbeelding 2
- LET OP:** Na een val door de rand bestaat er risico van letsel tijdens opvangen van een val door stoten tegen elementen van het gebouw of van de constructie. Speciale reddingsprocedures verbonden met de val door de rand dienen te worden voorbereid en geoefend.



WERKEN OP EEN WERKPLAATS

Tijdens werk op een werkplaats dient het klemmechanisme handmatig boven de sluiting voor aansluiting van de harnasgordel te worden verschoven en op de werklijn te worden vergrendeld. Door deze handeling wordt het mechanisme op een plaats gestopt en daarmee zal het gewicht van het mechanisme niet aanvullend de werknemer belasten.



BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBUIK VAN DE PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

- De persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold voor wat betreft het gebruik ervan.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wiens gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.
- een plan van de reddingsactie dient te worden voorbereid voor toepassing wanneer nodig.
- het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de producent.
- alle reparaties mogen uitsluitend door de producent van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen is een persoonlijke uitrusting en dient door één persoon te worden gebruikt.
- controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging met elkaar goed samenwerken. De verbindingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.
- het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.
- vóór elk gebruik van de beschermingsmiddelen dienen de toestand en de juiste werking ervan nauwkeurig te worden gecontroleerd.
- tijdens de visuele controle dienen alle elementen van de apparatuur te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijflekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:
 - in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding - de gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (sluitingen), banden, naden, riemlussen;
 - in de valdempers - bevestigingslussen, band, naden, behuizing, verbindingen;
 - in de kabels en de vezelgeleiders - de lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechtin;
 - in de kabels en stalen geleiders - de lijn, draad, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
 - in de valstopapparaten - de lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelingsmechanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;
 - in de zelfklemmende apparaten - de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelingsmechanisme, de rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
 - in de verbindingen (karabijnhaken) - de draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelingsmechanisme

- Au moins une fois par an, après tous 12 mois d'utilisation, le dispositif doit être retiré de l'usage et soumis à la révision périodique détaillée. La révision peut être effectuée par la personne responsable à l'usine des inspections périodiques des équipements de protection et ayant suivi une formation dans ce domaine. Les révisions peuvent être aussi effectuées par le fabricant de l'équipement ou par la personne ou la société agréée par le fabricant. Il faut vérifier en détail tous les éléments de l'équipement en payant une attention particulière sur tous les endommagements, usure excessif, corrosion, friction, coupure et le fonctionnement incorrect (consultez le point ci-avant). Dans certains cas, si l'équipement de protection a une structure compliquée et complexe, comme par exemple l'équipement d'autofreinage, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou par son représentant agréé. Après la révision, on définira la date de la prochaine inspection.
- Les inspections régulières et périodiques sont essentielles pour l'état de l'équipement et pour la sécurité des utilisateurs qui dépend entièrement de l'efficacité et de la durabilité parfaites de l'équipement.
- Pendant la révision périodique il convient de contrôler la lisibilité de tous les équipements de protection (marquage des dispositifs donnés).
- Toutes les informations concernant les équipements de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de la mise à disposition pour l'usage, nom d'utilisateur, informations concernant les réparations et les révisions et le retrait d'usage) doivent être notées dans la charte d'utilisation du dispositif donné. L'usine où le dispositif est utilisé, est entièrement responsable des inscriptions sur la charte. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection dépourvu de la charte d'utilisation complétée.
- Si l'équipement est vendu pour être utilisé dans un autre pays que le pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit fournir l'équipement avec la notice d'utilisation et d'entretien et des informations concernant les inspections périodiques et les réparations de l'équipement en langue du pays où le dispositif sera utilisé.
- Les équipements de protection individuelle doivent être immédiatement retirés d'usage s'il y a un doute quant à l'état de l'équipement et de son fonctionnement correct. La réintroduction de l'équipement peut se faire seulement après une révision détaillée par le fabricant et son autorisation écrite de la conformité de l'équipement.
- L'équipement de protection doit être retiré d'usage et détruit (physiquement) s'il a été utilisé pour arrêter une chute.
- Seuls les harnais de sécurité conformes à la norme EN361 sont le seul équipement autorisé pour être utilisé pour le maintien de la position du corps.
- Le dispositif antichute peut être connecté aux points (boucles, attaches) des harnais de sécurité désignés par une lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'encrage de l'équipement de protection contre la chute de hauteur doit avoir une structure solide et la position limitant le risque de chute et minimisant la hauteur de la chute libre. La forme et la structure du point d'encrage de l'équipement doit assurer la connexion fixe de l'équipement et ne peut pas provoquer sa déconnexion accidentelle. La résistance minimale statique du point d'ancrage des équipements de protection individuelle doit être de 12 kN. Il est conseillé d'utiliser les points d'encrage certifiés et marqués, conformes à la norme EN 795.
- Il faut obligatoirement vérifier la clairoie sous le poste de travail où sera utilisé l'équipement de protection individuelle contre la chute de hauteur afin d'éviter la chute contre les objets ou la surface inférieure lors de l'arrêt de la chute. La valeur de la clairoie exigée sous le poste de travail doit être vérifiée dans la notice d'utilisation de l'équipement de protection qu'on souhaite d'utiliser.
- Pendant l'usage de l'équipement il faut payer l'attention particulière et éviter les événements dangereux ayant l'impact sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité des utilisateurs, et en particulier :
 - contorsion et le déplacement des cordes sur les rives pointues
 - chutes à pendule
 - conductivité électrique
 - contact des éléments composants avec les rives pointues
 - activité des températures extrêmes
 - mauvais impact des conditions atmosphériques
 - action des produits chimiques
- L'équipement individuel de protection doit être transporté en emballage le protégeant contre l'endommagement et l'humidité, par exemple en sacs fabriqués en tissu imprégné ou en coffres/boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de façon à ne pas abîmer le matériel (matière première) dont le dispositif est fabriqué. Pour le nettoyage des tissus (bandes, cordes) il convient d'utiliser les produits de nettoyage pour les tissus légers/délicats. Ces éléments peuvent être lavés manuellement ou dans la machine à laver. Bien rincer. L'équipement mouillé lors du nettoyage ou pendant l'utilisation doit être bien séché dans les conditions naturelles, loin de toutes sources de chaleur. Les pièces mécaniques et métalliques (ressort, charnières, cliquets, etc.) peuvent être graissés périodiquement afin d'améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement individuel de protection et de sauvetage doit être stocké en emballage desserré, dans les locaux bien ventilés, protégé contre l'action de la lumière, du rayonnement UV, teneur en poussières, objets pointus, températures extrêmes et les substances caustiques.

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation.
La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement.
Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné.
La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail.
Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

CARTE D'UTILISATION

NOM DE L'APPAREIL MODELE	N0 DE CATALOGUE
NUMERO DE L'APPAREIL	DATE DE PRODUCTION
NOM DE L'UTILISATEUR	
DATE D'ACHAT	DATE DE MISE A L'UTILISATION

REVISIONS TECHNIQUES					
	DATE DE REVISION	CAUSE DE LA REVISION OU DE LA REPARATION	ENDOMMAGEMENT CONSTATE, REPARATIONS EFFECTUEES, AUTRES REMARQUES	DATE DE LA REVISION PROCHAINE	SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV
Symon Spiersweg 13a
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Un organisme notifié qui a effectué le processus de certification
de la conformité avec les normes européennes et supervise la production de l'équipement:
APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-Séon
CS-60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, France - No. 0082
PRODUCEUR: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Staronudzka 9, POLAND

Notice d'utilisation



Avant tout usage lire
attentivement la
présente notice

CE 0082

EN 353-2:2002 VG11 11.075

DESCRIPTIF DU DISPOSITIF

Le coulisseau antichute automatique avec la corde de guidage flexible AC010 est un élément composant de l'équipement de protection individuelle contre la chute. Le dispositif est conforme à la norme EN 353-2 :2002.

Le dispositif ne peut être utilisé qu'avec les cordes en polyester (les cordes de travail) d'un diamètre de 14 mm et le numéro de référence AC 100.

Le dispositif est destiné pur la protection d'un salarié.

Le coulisseau antichute automatique avec la corde de guidage flexible AC010 est a été testé conformément aux exigences de la norme VG11 11.075 (hors la portée des normes CE) pour l'usage en position horizontale, quant le risque d'une chute se présente. Pendant les tests le profil en acier d'un rayon r=0,5 mm a été utilisé, sans de bords pointus ou des épis.

Le dispositif est destiné pour être utilisé sur les bords aux paramètres utilisé pendant les tests, tels que les profils acier laminés, les poutres en bois ou les revêtements, les garde-corps arrondis sur les toits

DESCRIPTIF DU MARQUAGE



flèche d'indication de la disposition
correcte du coulisseau automatique sur la
corde de guidage (corde de travail)

coulisseau antichute automatique
avec la corde de guidage flexible

type du dispositif

AC010 Numéro de référence

CE 0082

Marque CE et numéro de l'unité
certifié ayant assuré la surveillance
du processus de fabrication du
dispositif (article 11)

EN 353-2:2002 Numéro et année de la norme européenne
dont les exigences doivent être satisfaites
par le dispositif

Date de fabrication : MM.RRRR Mois et année de fabrication

Numéro de lot : XXXXXXXX numéro de lot du dispositif

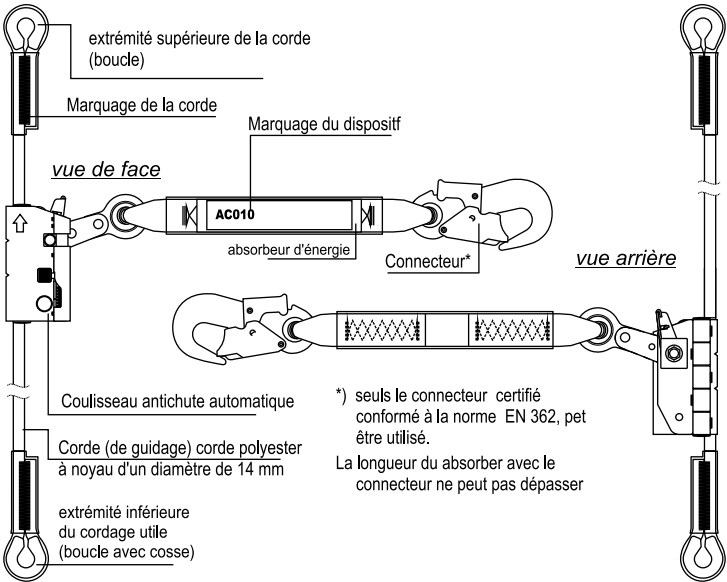


Remarque : lire attentivement la notice

ELLER®
SAFE

Coulisseau antichute automatique
avec corde de guidage flexible

AC010



*) seuls le connecteur certifié
conformé à la norme EN 362, peut
être utilisé.

La longueur du absorber avec le
connecteur ne peut pas dépasser

max.
100 kg



VG11 11.075

max 100 kg – poids
maximal autorisé de
l'utilisateur pendant
l'exploitation du dispositif
en position horizontale
numéro des exigences
particulières exigées pendant les
tests de contrôle du travail du
dispositif en disposition horizontale

max.

140 kg



poids
maximal autorisé de
l'utilisateur pendant
l'exploitation du
dispositif en position
vertical



Ø 14 mm
N° de réf AC100

diamètre autorisé et numéro de référencée
de la corde de guidage utilisé (corde de
travail)



la corde de guidage ne peut pas être
en contact avec les bords pointus

ELLER®
SAFE

Désignation du fabricant ou du
distributeur du dispositif

PÉRIODE D'UTILISATION

Le coulisseau antichute automatique AC010 doit être retiré d'usage et remis au fabricant pour la définition de la possibilité de son exploitation après une période d'utilisation inférieure à 5 ans à compter du son premier usage, pour procéder à la révision d'usine. La révision d'usine peut être effectuée par :

- fabricant du dispositif,
- personne autorisée par le fabricant
- entreprise autorisée par le fabricant.

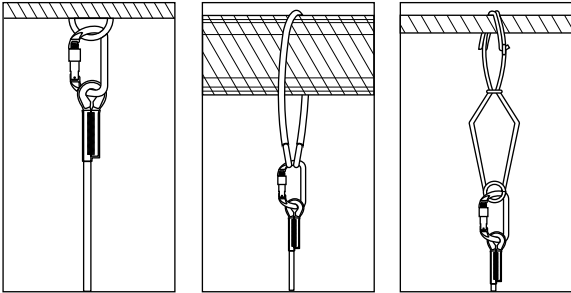
Pendant la révision d'usine, le connecteur tissé (micro absorbeur) sera remplacé et une nouvelle période d'utilisation jusqu'à la prochaine révision du coulisseau antichute automatique sera définie.

Le coulisseau doit être retiré d'usage et soumis à la destruction après 5 ans d'usage.

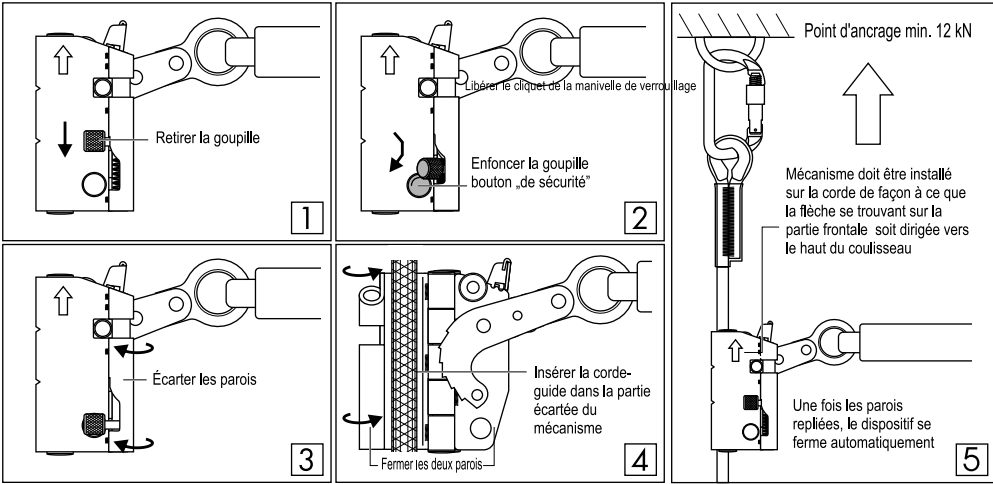
Le coulisseau antichute automatique avec la corde de guidage flexible AC010 (mécanisme antichute, guide, mousqueton) doit être retiré d'usage et détruit (physiquement) s'il a été utilisé pour arrêter une chute.

CONNEXION DE LA CORDE DE TRAVAIL AU POINT D'ENCRAGE

La corde – guide (corde de travail) doit être connectée au point d'ancrage à l'aide d'un mousqueton ou d'un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 362 ou EN 795. Le point d'ancrage doit avoir une résistance statique minimale de 12 kN et la forme et la structure empêchant toute déconnexion accidentelle. Il est conseillé d'utiliser les points d'ancrage certifiés et marqués conformes à la norme EN795.

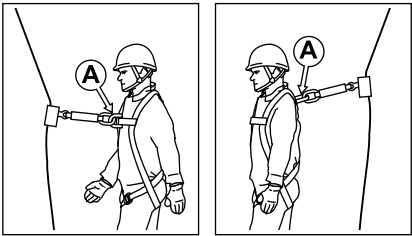


MISE EN PLACE DU COULISSEAU ANTICHUTE AUTOMATIQUE SUR LA CORDE DE TRAVAIL



CONNEXION DU DISPOSITIF AUX HARNAIS DE SÉCURITÉ

Le connecteur du coulisseau antichute automatique doit être attaché au point frontal ou dorsal désigné par la lettre majuscule « A » du harnais de sécurité conforme à la norme EN 361.



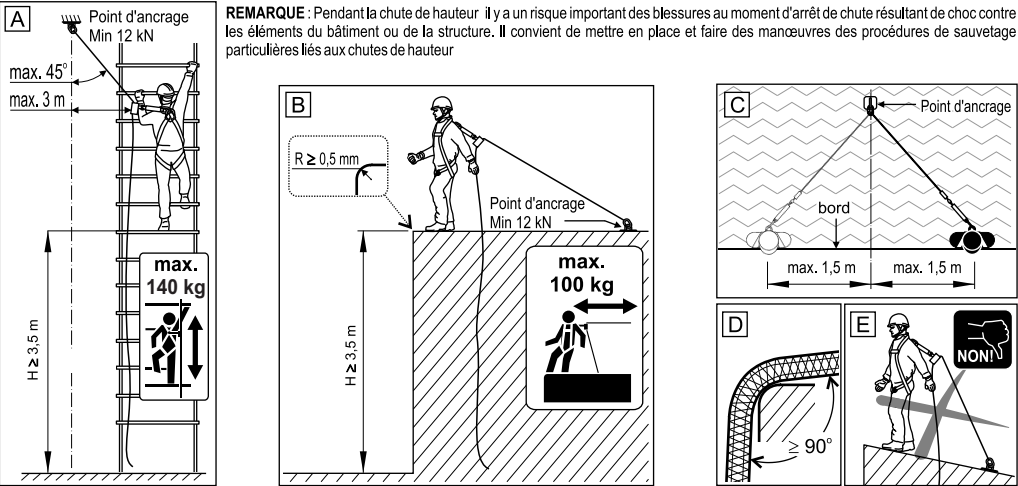
REMARQUE : Avant tout usage des équipements de protection contre la chute de hauteur dont AC010 est un des composants, il convient de vérifier si tous les dispositifs sont correctement connectés et travaillent ensemble sans aucune perturbations, et s'ils sont conformes aux normes en vigueur :

- EN 361 – harnais de sécurité
- EN 362 – connecteurs
- EN 795 – dispositifs d'ancrage

REMARQUE : Pendant ascension et descente sur les 2 premiers mètres d'hauteur, l'utilisateur risque de ne pas être protégé contre la chute, ce pourquoi il faut procéder avec une attention.

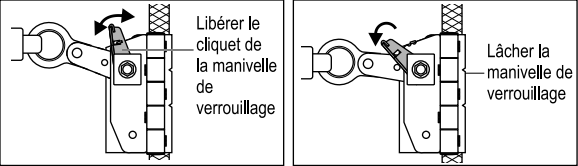
•RÈGLES GÉNÉRALES D'UTILISATION DU COULISSEAU ANTICHUTE AUTOMATIQUE AC010

- L'espace libre « H » d'au minimum 3,5 permettant d'assurer un arrêt sûr d'une chute, doit être assuré sous l'utilisateur. Si la corde guide d'une longueur ne dépassant pas 20 m est utilisé, l'espace libre doit être augmenté de 5% de la longueur de la corde de guide.
- Si la corde guide est connecté au point d'ancrage se trouvant sur la ligne verticale au-dessus de l'utilisateur, l'écart de la corde de travail autorisé ne peut pas dépasser 45° au moment de l'éloignement de l'utilisateur en disposition horizontale par rapport au point de la structure fixe. Pour éviter tout risque de chute « en pendule » la distance du coulisseau antichute par rapport à la corde verticale ne peut pas dépasser 3 mètres. Le poids maximal autorisé d'un utilisateur sécurisé à l'aide du coulisseau AC010 connecté au point d'ancrage se trouvant sur la ligne verticale au-dessus de l'utilisateur ne peut pas dépasser 140 kg. Cf. Figure A.
- Le dispositif a été testé conformément à la norme CNB/P/11.075 et peut être utilisé pendant le déplacement de l'utilisateur en disposition horizontale dans les zones où le risque de chute est présent (p.ex. sur les toits). Le rayon minimale du bord de cette zone doit être de 0,5 mm (Figure D). Si le bord est pointu ou présente un grand risque de l'endommagement de la corde, p.ex. comporte les épis, il convient de mettre en place un capot-protecteur sur le bord. Le point d'ancrage de la corde de guide (corde de travail) ne peut pas être localisé sous le niveau des pieds de l'utilisateur (Figure E). L'angle de flexion de la corde sur le bord pendant l'arrêt d'une chute doit être au minimum 90° (Figure D). Pendant le travail le guide du coulisseau antichute automatique ne peut avoir de jeu. Le réglage de longueur du coulisseau antichute automatique (déplacement du mécanisme de déplacement sur la corde) peut avoir lieu seulement si l'utilisateur ne se déplace pas dans la direction du bord de chute. Pour éviter le risque d'une chute en pendule, l'utilisateur est autorisé à se déplacer en disposition horizontale à une distance ne dépassant pas 1,5 m par rapport à l'axe de la symétrie du point d'ancrage dans les deux directions (cf. figure C). Le cas échéant, il convient de mettre à la place du point d'ancrage à la structure fixe, un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN795 de classe C ou D. Si une ligne d'ancrage horizontale conforme à la norme EN795 classe C, il convient de prendre en compte sa flèche ce qui peut avoir l'impact sur la dimension de l'espace libre sous le lieu de travail « H ». Il convient de tenir compte des informations indiquées dans la notice d'utilisation de la ligne de travail horizontale. Le poids maximal autorisé de l'utilisateur du coulisseau AC010 pendant le travail en disposition horizontale ne peut pas dépasser 100 kg. Cf. figure 2.



TRAVAIL SUR LE POSTE

Pendant le travail dans un lieu (un poste), le le mécanisme de coulisseau doit être déplacé manuellement au-dessus de la boucle de connexion du harnais et verrouiller sur la corde de travail. Cela bloquera le mécanisme dans un lieu, et par conséquent le poids du mécanisme ne représentera de charge supplémentaire pour l'utilisateur.



RÈGLES GÉNÉRALES D'USAGE DES ÉQUIPEMENTS INDIVIDUELS DE PROTECTION ET DE SAUVETAGE

- L'équipement individuel de protection et de sauvetage doit être utilisé uniquement par les personnes ayant suivi la formation dans ce domaine.
- L'équipement individuel de protection et de sauvetage ne peut pas être utilisé par les personnes dont l'état de santé peut avoir l'impact sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou de l'utilisation en cas d'un accident.
- Il convient de préparer le plan d'une action de sauvetage qui pourra être suivi en cas de besoin.
- Il est strictement interdit de faire des modifications de l'équipement sans un accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être assurée que par son fabricant ou par un représentant agréé.
- L'équipement individuel de protection et de sauvetage ne peut pas être utilisé d'une façon non conforme à sa fonction.
- L'équipement individuel de protection est un équipement individuel et doit être utilisé par une personne.
- Avant tout usage il faut s'assurer si tous les éléments composant de l'équipement de protection contre la chute de hauteur collaborent correctement. Il faut procéder régulièrement au contrôle des connexions et à l'adaptation des éléments composants de l'équipement pour éviter le desserrage ou la déconnexion accidentelle.
- Il est strictement interdit d'utiliser les ensembles des équipements de protection et de sauvetage dans le cas où le fonctionnement d'un des composants de l'équipement est perturbé par le fonctionnement d'un autre.
- Avant tout usage de l'équipement individuel de protection et de sauvetage il convient de procéder à son inspection détaillée pour vérifier son état et son fonctionnement correct.
- Pendant l'inspection il convient de vérifier tous les éléments de l'équipement en payant une attention particulière sur tous les endommagements, les usures excessifs, la corrosion, la friction, la coupe et le fonctionnement incorrect. Il faut vérifier dans les dispositifs particuliers :
 - Dans les harnais de sécurité et les ceintures pour le maintien de position – les agrafes, éléments de réglage, points (agrafes) d'accrochage, bandes, coutures;
 - Dans les amortisseurs de sécurité – les boucles d'accrochage, bande, couture, habillement, connecteurs;
 - Dans les cordes et dans les glissières de corde – les boucles, cosses, connecteurs, éléments de réglage, tresses;
 - Dans les lignes et dans les glissières métalliques – les conduits, bornes, boucles, cosses, connecteurs, éléments de réglage;
 - Dans les dispositifs à autofreinage prévu pour la corde ou la bande – le fonctionnement correcte d'enrouleur et du mécanisme de blocage, habillement, amortisseur, connecteurs;
 - Dans les dispositifs d'autoserrage avec le corps du dispositif – le déplacement correcte de la glissière, fonctionnement du mécanisme de blocage, rouleaux, vis et rivets, connecteurs, amortisseur de sécurité;
 - Dans les connecteurs (mousquetons) du corps portant – le rivetage, cliquet principal, fonctionnement du mécanisme bloquant.

- Mindestens einmal pro Jahr ist eine genaue Überprüfung durchführen zu lassen. Die Prüfung darf von einem Mitarbeiter durchgeführt werden, der in diesem Bereich geschult wurde. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen auch vom Hersteller des Gerätes bzw. von einer anerkannten Fachfirma durchgeführt werden. Alle Elemente des Gerätes sind genau auf Schäden, Verschleiß, Korrosion, Risse, Schnitte und Funktionsweise zu prüfen (siehe voriger Punkt). Hat das Gerät eine komplizierte Bauweise, z.B. selbstthennende Höhensicherungsgeräte, dürfen die regelmäßigen Prüfungen nur vom Hersteller bzw. berechtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach der Prüfung ist das Datum der nächsten Prüfung festzulegen.
- Die regelmäßigen Prüfungen sind Voraussetzung für die Betriebssicherheit und die Sicherheit des Benutzers.
- Während der Prüfung ist zu prüfen, ob alle Kennzeichnungen lesbar sind.
- Alle Angaben zum Gerät (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstgebrauch, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Prüfungen und Außerbetriebnahme) sind in die Benutzerkarte unbedingt einzutragen. Für die Eintragungen ist das Unternehmen verantwortlich, bei dem das Gerät eingesetzt wird. Die Benutzerkarte ist vor Erstgebrauch des Gerätes auszufüllen. Alle Angaben zur persönlichen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstgebrauch, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Überprüfungen) sind in die Benutzerkarte einzutragen. Die Benutzerkarte ist von einem Beauftragten für die persönliche Schutzausrüstung auszufüllen. Die persönliche Schutzausrüstung darf ohne ausgefüllte Benutzerkarte nicht benutzt werden.
- Wird das Produkt außerhalb seines Herkunftslandes verkauft, sind die Betriebs- und Pflegeanleitungen (einschließlich Angaben zu regelmäßigen Prüfungen und Reparaturen) in der Sprache des Ziellandes zu erstellen.
- Sollten irgendwelche Zweifel in Bezug auf Zustand und Funktionsweise vorliegen, ist das Gerät sofort außer Betrieb zu setzen. Das Gerät kann erst nach der durchgeführten Prüfung nach schriftlicher Zustimmung des Herstellers wieder in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät muss unbedingt außer Betrieb gesetzt und vernichtet werden, wenn es zur Verhinderung des Absturzes verwendet wurde.
- Nur der Auffanggurt (EN 361) ist das einzige zulässige Positionierungsgerät, das gegen Absturz schützt.
- Das Höhensicherungsgerät darf nur an den Anschlagpunkten (Klammern, Schlaufen) des Auffanggurtes mit Großbuchstaben „A“ befestigt werden.
- Der Anschlagpunkt soll stabil sein und seine Lage soll gegen Absturz schützen sowie den Weg des freien Falls minimieren. Der Anschlagpunkt soll sich oberhalb des Arbeitsbereiches befinden. Die Bauweise des Anschlagpunktes muss die feste Verbindung gewährleisten und darf nicht zu einer zufälligen Abtrennung führen. Die minimale statische Festigkeit des Anschlagpunktes beträgt 12 kN. Es sind die zertifizierten und gekennzeichneten Anschlagpunkte gemäß EN 795 zu benutzen.
- Es ist der ausreichende Freiraum unterhalb des Arbeitsbereiches unbedingt sicherzustellen. Somit kann die Kollision mit den fallenden Gegenständen vermieden werden. Der Freiraum ist der Bedienungsanleitung zu entnehmen.
- Während der Benutzung des Gerätes ist zu prüfen:
 - Knüpfen und Verschieben des Seiles an scharfen Rändern
 - Schäden wie Schnitte, Risse, Korrosion
 - negative Witterungseinflüsse
 - Pendelabsturz
 - Wirkung von Tief- und Hochtemperaturen
 - Wirkung der Chemikalien
 - Leitfähigkeit
- Die individuelle Schutzausrüstung ist in den Verpackungen zu transportieren, die gegen Beschädigung oder Feuchtigkeit schützen (z.B. Taschen aus imprägniertem Stoff, Stahl- und Kunststoffkoffer oder Kisten).
- Die individuelle Schutzausrüstung ist zu reinigen und desinfizieren so, dass keine Schäden am Stoff entstehen. Für die Faserstoffe (Bänder, Seile) sind die Reinigungsmittel für zarte Textilien zu verwenden. Es kann im Handbetrieb oder mit einer Waschmaschine gewaschen werden. Danach ist das Gerät genau abzuspielen. Die Kunststoffteile sind nur mit Wasser zu säubern. Die nassen Teile sind trocken zu lassen und weit von Zündquellen zu halten. Die Metallteile (Federn, Scharniere, Sperrklinken etc.) sollen periodisch geölt werden.
- Die individuelle Schutzausrüstung ist in loser Verpackung in gut gelüfteten und trockenen Räumen zu lagern, gegen Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfe Gegenstände, Tief- und Hochtemperaturen und ätzende Chemikalien zu schützen.

Für die Eintragungen in die Benutzerkarte ist das Unternehmen verantwortlich, bei dem das Gerät eingesetzt wird. Die Benutzerkarte ist vor der Erstinbetriebnahme des Gerätes auszufüllen. Alle Angaben zur persönlichen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstinbetriebnahme, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Prüfungen) sind in die Benutzerkarte einzutragen. Die Benutzerkarte ist von einem Beauftragten für die persönliche Schutzausrüstung auszufüllen. Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht benutzt werden, ohne dass die Benutzerkarte ausgefüllt wird.

GERÄTEKENNKARTE

BEZEICHNUNG MODELL		SERIENNUMMER			
GERÄTENUMMER		HERSTELLUNGSDATUM			
BENUTZER					
KAUFDATUM		ERSTE AUSGABE ZUM KONKRETEN EINSATZ			
ÜBERHOLUNGEN					
	DATUM DER INSPEKTION	ANLASS FÜR DIE ÜBERHOLUNG ODER REPARATUR	FESTGESTELLTE MÄNGEL, VORGENOMMENE REPARATUREN, SONSTIGE ANMERKUNGEN	DATUM NÄCHSTE INSPEKTION	VORUND ZUNÄHE UND UNTERSCHRIFT DES ZUSTÄNDIGEN MITARBEITERS
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV
Symon Spiersweg 13a
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notifizierte Stelle, die das europäische Zertifikat ausstellt und den Produktionsprozess überwacht:
APAVE SUEUROPE SAS
BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Betriebsanleitung



Vor Gebrauch des Gerätes
lesen Sie diese
Betriebsanleitung genau
durch.

CE 0082

EN 353-2:2002

ELLER®
SAFE

STEIGSCHUTZLÄUFER MIT
FLEXIBLER FÜHRUNG

AC 010

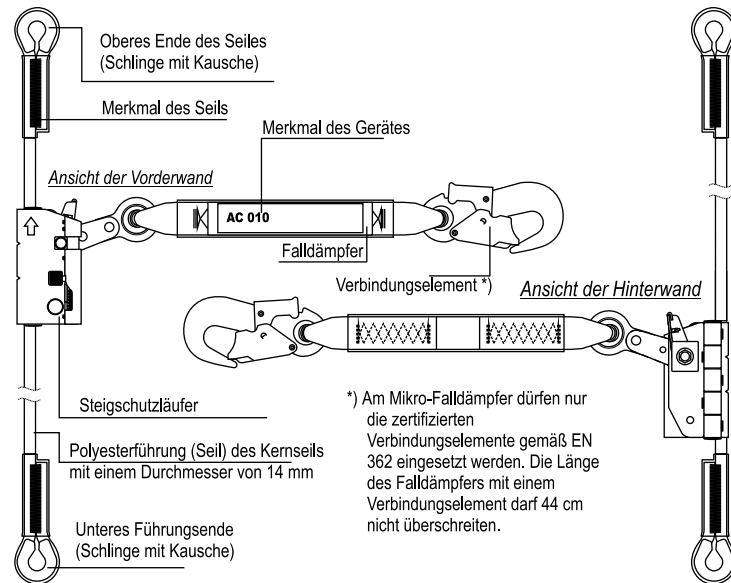
Katalognummer des
Steigschutzläufers: AC 010

Katalognummer der Führung:
AC 100 xx
(xx – Längencode der Führung in m)
VG11 11.075

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Der AC 010-Steigschutzläufer mit flexibler Führung ist Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung, die als Absturzsicherung eingesetzt wird. Das Gerät entspricht der Norm EN 353-2:2002 und darf nur mit Polyester-Führungen (Seilen) mit einem Durchmesser von 14 mm, Katalognummer AC 100 verwendet werden.

Das Gerät darf nur als Schutz eines Benutzers eingesetzt werden. Das AC 010-Gerät mit flexibler Führung wurde gemäß VG11 11.075 (außerhalb des Umfangs der CE-Norm) geprüft und wird in horizontaler Ebene verwendet, wenn der Absturz vom Rand möglich ist. Während der Prüfungen wurde das Stahlprofil mit einem Radius $r = 0,5$ mm ohne scharfe Ränder oder Stacheln eingesetzt. Das Gerät ist für den Einsatz an den Rändern mit Parametern geeignet, die während der Prüfungen verwendet wurden: Walzprofile aus Stahl, Holzbalken bzw. Verkleidungen, gerundete Geländer auf dem Dach.



*) Am Mikro-Falldämpfer dürfen nur die zertifizierten Verbindungselemente gemäß EN 362 eingesetzt werden. Die Länge des Falldämpfers mit einem Verbindungselement darf 44 cm nicht überschreiten.

BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG



Pfeil, der die richtige Lage des Gerätes an der Führung (am Seil) zeigt

STEIGSCHUTZLÄUFER MIT
FLEXIBLER FÜHRUNG

— Typ des Gerätes

AC 010

— Katalognummer

CE 0082

— CE-Zeichen und Nummer der notifizierten Stelle, die für die Kontrolle des Produktionsprozesses zuständig ist (Art. 11)

EN 353-2:2002

— Nummer und Jahr der europäischen Norm, der das Gerät entspricht

Herstellungsdatum: MM.RRRR

— Monat und Jahr der Herstellung

Seriennummer: XXXXXXXX

— Seriennummer des Gerätes



Achtung! Vor Gebrauch lesen Sie diese Betriebsanleitung genau durch.

max.

100 kg



— zul. Benutzergewicht beim Betrieb in horizontaler Ebene

max

140 kg



— zul. Benutzergewicht beim Betrieb in vertikaler Ebene

VG11 11.075

— Nummer zusätzlicher Anforderungen während der Prüfungen für den Betrieb in horizontaler Ebene



— Ø 14 mm
Nr kat. AC100

— zul. Durchmesser und Katalognummer der verwendeten Führung (des Seils)



— Die Führung (Das Seil) darf nicht mit scharfen Rändern in Berührung kommen.

ELLER®
SAFE

— Kennzeichnung des Herstellers bzw. des Händlers

LEBENSDAUER

Der Steigschutzl  ufer des AC 010-Systems muss   u  er Betrieb unbedingt gesetzt und an den Hersteller zur Überprüfung nach 5 Jahren nach dem ersten Gebrauch geschickt werden.

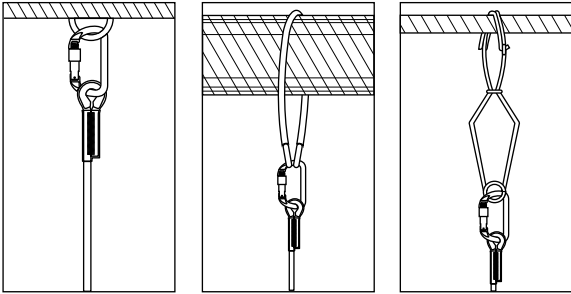
Die Prüfung wird durchgeführt von:

- dem Hersteller
- einer berechtigten Person
- einer anerkannten Fachfirma

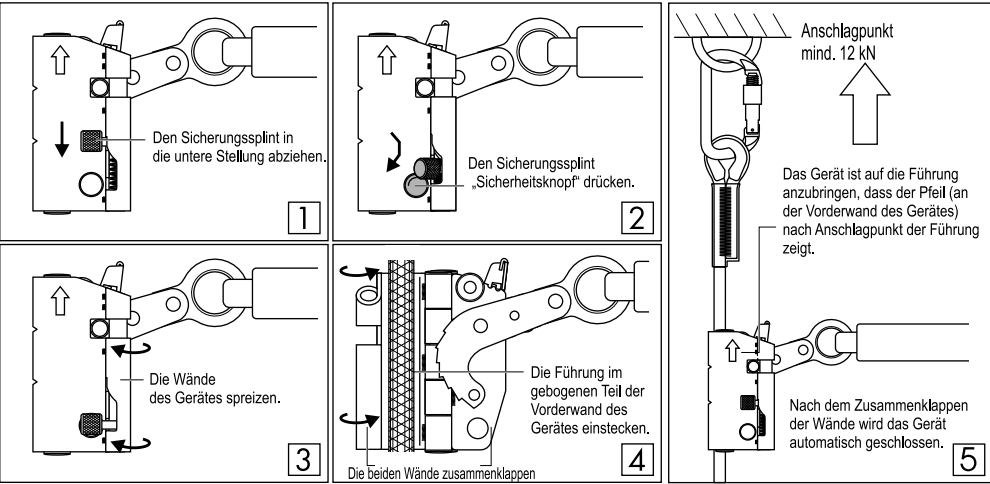
Während der Prüfung wird das Textilverbindungselement (Mikro-Falld  mpfer) gewechselt und die Lebensdauer der Klemm-Verschiebevorrichtung bis zur nächsten Prüfung ermittelt.
Die Führung muss nach 5 Jahren   u  er Betrieb gesetzt und vernichtet werden.
Der verschiebbare Steigschutzl  ufer mit flexibler AC 010-Führung (Selbstklemmvorrichtung, Führung, Karabinerhaken) muss unbedingt   u  er Betrieb gesetzt und vernichtet werden, wenn das Gerät zur Verhinderung des Absturzes verwendet wurde.

VERBINDUNG DES SEILES MIT DEM ANSCHLAGPUNKT

Die Führung (Das Seil) ist an den Anschlagpunkt mittels eines Verbindungselementes bzw. einer Ankervorrichtung gemäß EN362 bzw. mittels eines Fixger  tes gemäß EN795 anzuschließen. Der Anschlagpunkt soll den minimalen Widerstand 12kN aufweisen sowie die Form und die Bauweise haben, die selbsttätiges Abschalten der Führung verhindern. Es empfiehlt sich, nur die zertifizierten und gekennzeichneten Anschlagpunkte gemäß EN795 zu verwenden.

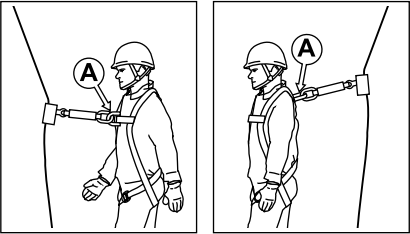


STEIGSCHUTZLÄUFER AM SEIL BEFESTIGEN



VERBINDUNG DES GERÄTES MIT DEM SICHERHEITSGURT

Das Verbindungselement des Steigschutzl  ufers an den vorderen oder hinteren Anschlagpunkt mit dem Großbuchstaben „A“ am Sicherheitsgurt gemäß EN 361 anschließen.



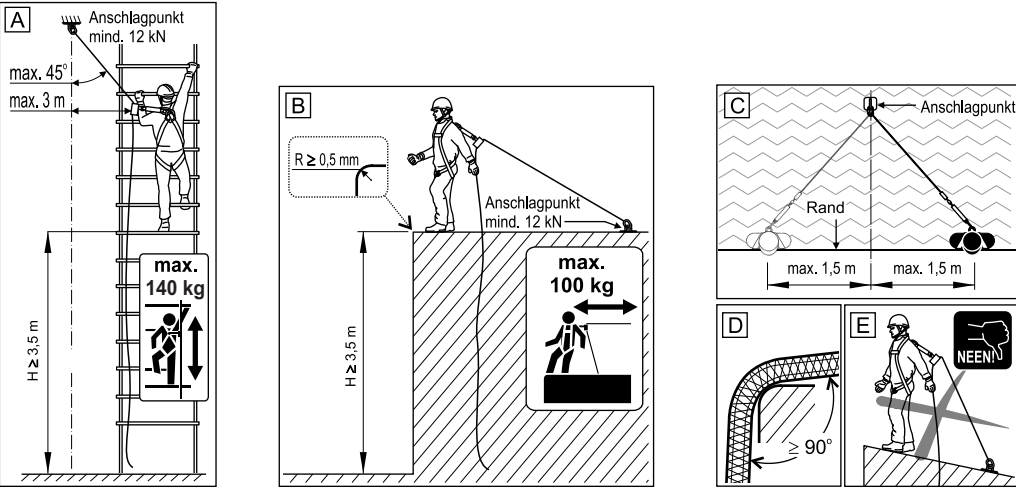
ACHTUNG: Vor jedem Gebrauch der Absturzsicherung, die aus AC 010 besteht, ist zu prüfen, ob alle Elemente richtig miteinander verbunden sind, störungsfrei zusammenwirken und folgenden Normen entsprechen:

- EN 361 – für Sicherheitsgurte
- EN 362 – für Verbindungselemente
- EN 795 – für Ankervorrichtungen

ACHTUNG: Beim Hinauf- und Absteigen kann der Benutzer für die ersten 2 Meter nicht gegen Absturz gesichert sein, deshalb ist äußerste Vorsicht in diesem Höhenbereich geboten.

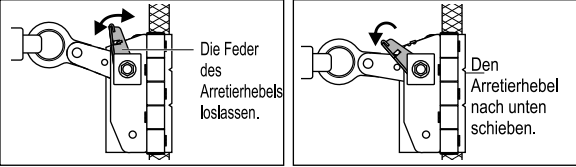
BETRIEBSHINWEISE FÜR DAS AC 010-GERÄT

- Unterhalb des Benutzers muss sich ein Freiraum „H“ von mind. 3,5 m befinden, der die sichere Verhinderung des Absturzes erlaubt. Soll die Führung (das Seil) verwendet werden, die länger als 20 m ist, soll der Freiraum um 5% der Führungslänge erweitert werden.
- Wird die Führung am Anschlagpunkt angebracht, der sich in der vertikalen Ebene oberhalb des Benutzers befindet, darf die Abweichung des Seils von der vertikalen Ebene bei Entfernung des Benutzers in der horizontalen Ebene von der Festkonstruktion max. bis 45° betragen. Um den Pendelabsturz zu verhindern, darf der Abstand des Steigschutzl  ufers von der vertikalen Ebene 3 m nicht   berschreiten. Das max. Gewicht des mittels des AC 010-Gerätes gesicherten Benutzers, die am Anschlagpunkt in der vertikalen Ebene oberhalb des Benutzers angeschlossen ist, darf 140 kg nicht   berschreiten, siehe Abb. A.
- Das Gerät wurde gemäß CNB/P/11.075 geprüft und wird beim Bewegen des Benutzers in der horizontalen Ebene verwendet, wo der Absturz vom Rand (z.B. auf dem Dach) möglich ist. Der minimale Randradius muss 0,5 mm betragen (Abb. D). Ist der Rand scharf oder kann das Seil z.B. durch die Stacheln beschädigt werden, ist die entsprechende Randabdeckung zu montieren. Der Anschlagpunkt der Führung (des Seiles) darf sich unterhalb der Füße des Benutzers nicht befinden (Abb. E). Der Biegewinkel der Führung muss am Rand während der Verhinderung des Absturzes mind. 90° betragen (Abb. D). Beim Betrieb darf die Führung keine Lockerung aufweisen. Die Regulierung der Länge des Steigschutzl  ufers (des Verschiebens an der Führung) darf nur dann vorgenommen werden, wenn der Benutzer sich nicht in Richtung des Absturzrandes bewegt. Um die Gefahr des Pendelabsturzes zu verhindern, darf sich der Benutzer in der horizontalen Ebene nicht ferner als 1,5 m von der Symmetrieachse des Anschlagpunktes in beide Richtungen bewegen (siehe Abb. C). Ansonsten ist die Ankervorrichtung gemäß EN795 Klasse C bzw. Klasse D anstelle des festen Anschlagpunktes zu verwenden. Beim horizontalen Seil des festen Anschlagpunktes EN795 Klasse C ist die Beugung zu berücksichtigen, die den Freiraum unter dem Arbeitsbereich „H“ beeinflussen kann. Es sind die Hinweise zu beachten, die in der Betriebsanleitung für das horizontale Ankerseil enthalten sind. Das max. Gewicht des mittels des AC 010-Gerätes gesicherten Benutzers in der horizontalen Ebene darf 100 kg nicht   berschreiten, siehe Abb. 2.
- **ACHTUNG:** Nach dem Absturz vom Rand besteht die Verletzungsgefahr durch den Stoß am Bauteil oder Gebäude. Hierzu sind die entsprechenden Rettungsmaßnahmen zu erstellen und zu üben.



Benutzung des Gerätes am Arbeitsplatz

Während der Arbeit am Arbeitsplatz ist der Steigschutzl  ufer oberhalb der Klemmklammer des Sicherheitsgurtes manuell zu verschieben und am Seil zu fixieren. Infolge dessen wird das Gerät an einer Stelle arretiert und somit wird der Benutzer vom Gewicht des Gerätes nicht belastet.



BENUTZUNG DER P  RS  NLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG/ABSTURZSICHERUNG

- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur durch geschultes Personal benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht von den Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Betriebssicherheit im Normal- bzw. Notbetrieb beeinträchtigen kann.
- Die Erstellung eines Rettungsplans ist erforderlich.
- Alle Änderungen am Gerät bedürfen einer schriftlichen Zustimmung des Herstellers.
- Die Reparaturen dürfen nur vom Hersteller bzw. von einer anerkannten Fachfirma durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Das Gerät gilt als persönliche Schutzausrüstung und darf nur von einer Person benutzt werden.
- Vor Gebrauch vergewissern Sie sich, ob alle Elemente der Absturzsicherung richtig zusammenwirken. Prüfen Sie regelmäßig die Verbindungen auf Richtigkeit und festen Sitz, um deren Abtrennung zu vermeiden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht verwendet werden, wenn ein Element durch ein anderes beeinträchtigt wird.
- Vor jedem Gebrauch ist das Gerät auf Zustand und Funktionsweise zu prüfen.
- Während der Prüfung sind alle Elemente des Gerätes auf Schäden, Verschleiß, Korrosion, Risse, Schnitte und Funktionsweise zu prüfen, insbesondere:
 - Auffanggurte und Positionierungsurte: Klammer, Regulierelemente, Anschlagpunkte, Band, Nähte, Schlaufen
 - Bandfalld  mpfer mit Schlaufen: Band, Nähte, Gehäuse und Verbindungselemente
 - Faserseile und Seilf  hrungen: Schlaufen, Kauschen, Verbindungs- und Regulierelemente, Flechtst  cke
 - Stahlseile und Seilf  hrungen: Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungs- und Regulierelemente
 - selbsthemmendes H  hensicherungsger  t (mit Seil bzw. Band): Abrollger  t und Blockade, Gehäuse, Falld  mpfer, Verbindungselemente
 - selbstklemmendes H  hensicherungsger  t: Körper, Führung, Blockade, Rollen, Schrauben, Nieten, Verbindungselemente, Falld  mpfer
 - Verbindungselemente (Karabinerhaken): Tragkörper, Nieten, Sperrklinke, Blockade